

südostasien

Zeitschrift für Politik • Kultur • Dialog

1 | 2018, Indonesien,
Autor*in: Iwan Fals

Bento



Videoausschnitt „Bento“ © Iwan Fals

Ich heiße Bento, bin stinkreich
Hab viele Limousinen, Immobilien
Die Leute nennen mich Big Boss
Bin einer von denen, die über allem steh'n
Wie geil!

Ich seh gut aus, hab viele Mädels
Ein Blick genügt, und ich hab sie
Für mein Business geh ich über Leichen
Hauptsache, mir gefällt's, der Sieg ist mein!

Was scher'n mich meine Opfer,
Es geht um mein Vergnügen, um nichts and'res
Wie geil!

Moralblabla, Gerechtigkeitsgerede,
Das ist mein Frühstück
Betrügen, Manipulieren und Bestechen,
Darin bin ich Meister!

Kleinganoven, Vorstadtgangster
Absolut lächerlich!
Wer von mir lernen will
Der rufe dreimal meinen Namen
Bento, Bento, Bento!
Wie geil!

Übersetzung aus dem Indonesischen von Bettina David.



iwan.fals@asienhaus.de

Iwan Fals (*1961) ist einer der populärsten Musiker Indonesiens. Bereits während der Suharto-Diktatur (1966 - 1998) sammelte er mit seinen systemkritischen Texten viel Sympathie in der Bevölkerung, was ihm die Aufmerksamkeit der Machthaber und 1984 eine mehrwöchige Haftstrafe einbrachte.



Dieser Text erscheint unter einer Creative Commons Namensnennung 4.0 International Lizenz.